



EN EL INTERIOR

- 2 Acerca de su zona / Reembolsos
- 3 Presupuestos Y Cargo por el Servicio Alcantarillado Sanitario
- 4 Las toallitas obstruyen tuberías
- 5 Todo sobre la Prop. 218
- 7 Formulario de protesta de tarifas



DISTRITO DE SANEAMIENTO DEL CONDADO EN OCCIDENTAL

Estudio de factibilidad para tratamiento y eliminación a largo plazo

Occidental es un distrito de aguas residuales muy pequeño que sirve a 100 propiedades, principalmente negocios y viviendas unifamiliares.

En 2021, Sonoma Water llevó a cabo un estudio de \$156,000 para evaluar la viabilidad de una tubería que llevaría las aguas residuales de Occidental al Graton Community Services District con la probabilidad de ser financiada por el plan federal de infraestructura.

El Graton Community Services District también sirve a una pequeña comunidad con un equivalente de 600 viviendas unifamiliares (ESD) y tiene la segunda tarifa de aguas residuales más alta del país. Un sistema combinado de Graton y Occidental serviría cerca de

900 ESD que podrían hacer que el servicio de aguas residuales sea más barato y sostenible para ambas comunidades.

El estudio de factibilidad evalúa los costos y beneficios del proyecto de la línea de tubería así como las alternativas. Los siguientes pasos son el diseño del proyecto y la evaluación ambiental. En la revisión del proyecto se incluirán una gran cantidad de comentarios del público.

El objetivo del estudio de viabilidad de la tubería es evaluar si el proyecto es viable para las comunidades, y si lo es, analizar cómo poder tener un proyecto listo a tiempo para recibir apoyo financiero a nivel estatal y federal para su construcción.

La historia de las aguas residuales de Occidental se remonta a 1997 cuando los reguladores estatales le ordenaron al sistema que dejará de descargar aguas residuales ya tratadas en un afluente del Russian River y hábitat para el desove de salmón coho. Sonoma Water ha transportado las aguas residuales de Occidental a la planta de tratamiento de Airport/Larkfield/Wikiup desde 2018.



ACERCA DE SU DISTRITO

En 1995, Sonoma Water asumió la responsabilidad de la gestión de distritos y zonas de saneamiento por parte del Condado de Sonoma, incluyendo su Distrito. El Distrito comenzó a operar en 1950.

Actualmente, sus destinatarios de servicios representan el Equivalente a 273 Viviendas Unifamiliares dentro de un área de servicio de 55 acres. Las instalaciones de saneamiento transportan todas las aguas residuales a la planta de tratamiento del Airport/Larkfield/Wikiup para su tratamiento

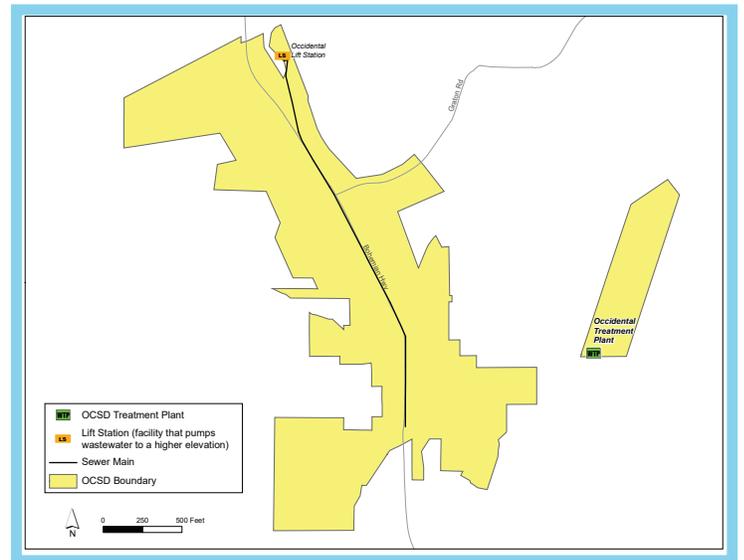


Virtual Tours Spring 2022

Sonoma Water se complace en invitar a los miembros de la comunidad a disfrutar un recorrido virtual gratuito por un distrito de saneamiento. Visite www.sonomawater.org/sanitation-districts-and-zones o escanea el código QR para hacer un recorrido.



En este momento, no se han programado tours públicos debido al COVID-19. Por favor visite nuestra página web para estar al día respecto a los tours, www.sonomawater.org/tours. También puedes registrarte para recibir las noticias electrónicas de Sonoma Water y estar al tanto de los proyectos actuales y eventos futuros.



Reembolsos de Agua en su Zona

Programas de reembolso por ahorro de agua disponibles:

¡Como cliente de saneamiento usted tiene algunas herramientas para ahorrar agua a su alcance! Aproveche los siguientes programas de ahorro de agua que se ofrecen a quien los ordenen primero y mientras haya fondos disponibles.

Lavadoras de ropa: Reciba hasta \$125 de reembolso por la compra e instalación de una nueva lavadora de ropa de alta eficiencia (HEW, por sus siglas en inglés) que califique. Los reembolsos son para todas las lavadoras de ropa enumeradas en CEE Tier 2 y Advanced Tier, excepto aquellas que contienen tecnología de iones de plata.

Rebates de Inodoros: Obtenga hasta \$150 en la compra e instalación de cada inodoro nuevo de alta eficiencia (HET) que califique de La Lista de Modelos Calificados. Descargue los formularios de solicitud de reembolso y obtenga más información en www.sonomawater.org/rebates o llame al (707) 547-1918.

Para obtener más información, visite www.sonomawater.org/rebates o hable al (707) 547-1918.

Mantenimiento y reparación de infraestructura obsoleta

Sonoma Water ha administrado ocho distritos y zonas de aguas residuales en todo el condado de Sonoma desde 1995, cuando asumió la administración y las operaciones del Departamento de Obras Públicas del Condado de Sonoma. Los distritos y zonas varían en edad desde los 70 años o más (Sonoma Valley, Occidental) a 40 años (Russian River, Airport/Larkfield/Wikiup) y todos enfrentan desafíos financieros. Dada la vida útil de las instalaciones, la infraestructura vieja de los sistemas de recolección y tratamiento, se requieren proyectos continuos de reemplazo y mantenimiento. Cada uno de los distritos y zonas enfrenta regulaciones de calidad del agua más estrictas, lo que aumenta los costos operativos y de capital. La mayoría de los distritos y las zonas son relativamente pequeños y eso significa que una base de contribuyentes más pequeña es responsable de estos costos crecientes.

Este año, los aumentos de las tarifas en los presupuestos de muchos de los distritos y las zonas son mayores que en los últimos años. Sonoma Water reconoce que los aumentos de tarifas pueden presentar dificultades financieras para los contribuyentes, y se está haciendo todo lo posible para buscar subvenciones y préstamos para compensar algunos de los costos de los proyectos de construcción y mantenimiento. Se necesitan aumentar las tarifas para reemplazar la infraestructura obsoleta, realizar mantenimiento diferido (en algunos casos), y para mantener la integridad de la propiedad pública y administrar estos sistemas responsablemente para que protejan la salud pública y el medio ambiente.

La siguiente información detalla el aumento de la tarifa propuesta para su distrito o zona y contiene un desglose de cómo se recaudan los fondos y cómo son usados. También hay una lista de proyectos planeados para el próximo año.

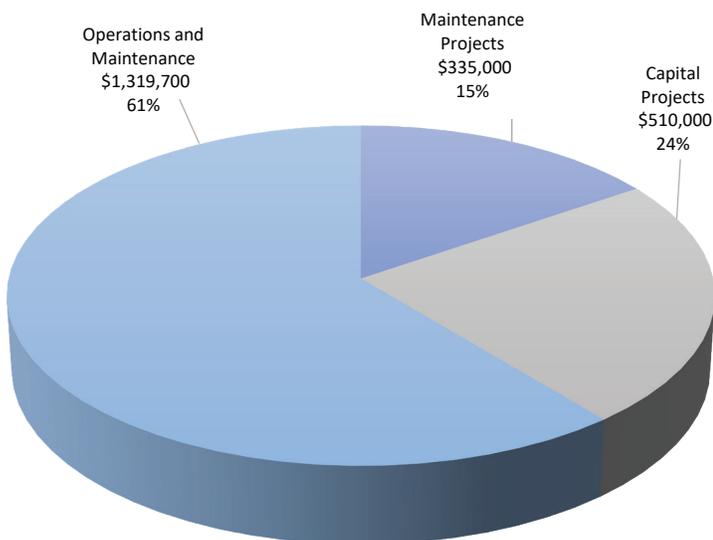
| | FY21-22 | Propuesto AF 21-22 |
|---------------------------------|-----------|--------------------|
| ESDs* | 4,017 | 4,070 |
| Tarifa Anual por ESD (promedio) | \$1,058 | \$1,148 |
| Incremento Anual | 40 | \$90 |
| Tarifa Mensual por ESD | \$88.17 | \$95.67 |
| Incremento Mensual | \$3.33 | \$7.50 |
| Incremento de la Tarifa | 3.9% | 8.5% |
| Aumento de los Fondos | \$160,700 | \$366,300 |

*Las facturas de Cargo Fijo de servicio de alcantarillado son calculadas basadas en el uso del Equivalente de una Vivienda Unifamiliar (ESD). Una ESD se define como el uso promedio de una casa unifamiliar por un año.

Aprobación del presupuesto

Los presupuestos estarán disponibles para la revisión pública a finales de marzo una vez que estos y las tarifas se hayan desarrollado. Un borrador de todos los presupuestos propuestos para todos los distritos y las zonas de saneamiento estarán disponibles para su revisión en las oficinas de Sonoma Water ubicadas en 404 Aviation Boulevard, Santa Rosa, California 95403, y en el sitio web de Sonoma Water en sonomawater.org/presupuesto-actual. Además, avisos acerca de las tarifas propuestas son enviadas por correo a los propietarios en las propiedades en los distritos y las zonas. El público puede protestar aumentos de tarifas hasta la fecha de las audiencias, que este año están previstas para el 17 de mayo en las cámaras de la Junta de Supervisores. (Una forma de protesta e información acerca de la audiencia del aumento de tarifas están disponibles en las páginas 5-7 de este aviso).

Gastos Presupuestados FY 22-23- \$2.2 Million



Proyectos de Capital - \$510,000

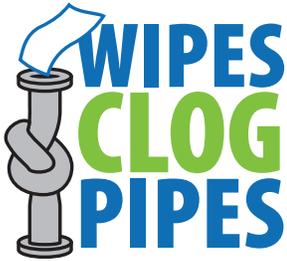
- Diseño Preliminar del Manejo Automático y Monitoreo Remoto de la Estación de Bombeo
- Diseño Preliminar de la Tubería de Occidental - Graton

Proyectos de Mantenimiento - \$335,000

- Actualización del Plan Local de Mitigación de Peligros
- Compra e Instalación de un Nuevo Aireador en un Tanque de Aireación
- Asistencia con Permisos Regulatorios
- Mejoras en los sistemas de comunicación y datos SCADA
- Eliminación de lodos
- Infraestructura de Almacenamiento de Aguas Residuales y Mejoras al Sistema Eléctrico

Grasas, Aceites, y Mantecas (F.O.G.s por sus siglas en inglés) y Toallitas Causan Bloqueos

Las toallitas pueden atorarse en las raíces de los árboles y acumularse junto con grasas y aceites convirtiéndose en un gran tapón que obstruye las tuberías. Más adentro en el sistema de alcantarillado se juntan para convertirse en trapos gigantes que atrofian bombas, sistemas de recolección y motores, causando bloqueos y fallas en los equipos.



Les pedimos a las personas que no tiren toallitas en el inodoro sino que las tiren a la basura para evitar bloqueos y derrames. Tire grasas y aceites en la basura y no en el lavabo y así proteja sus pipas de alcantarillado sanitario.

Para mayor información por favor visite: www.sonomawater.org/pollutionprevention.

Hay que basarse en los Hechos, Sea #FlushSmart

Si ve el símbolo No tirar al agua en el empaque de las toallitas, deseche el artículo en la basura y no en el baño. El símbolo Do Not Flush (DNF) es obligatorio por ley en California para las toallitas que probablemente se utilicen en un baño y que tienen un potencial significativo para ser descargados.



No Tire a la Taza de Baño



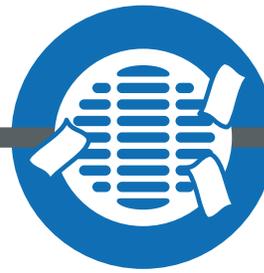
TOALLITAS EN LA TAZA DE BAÑO

Tirar toallitas húmedas por el inodoro puede obstruir las tuberías, lo cual puede ser muy costoso. Muchas personas no saben que las toallitas no deben ir en la taza, estas representan un riesgo para la infraestructura de alcantarillado.



LÍNEAS DE ALCANTARILLADO OBSTRUIDAS

Las toallitas se pueden ir a laterales de alcantarillado privado, sistemas sépticos y líneas de alcantarillado. Pueden causar mucho daño y resultar en desbordamientos y daños a la propiedad.



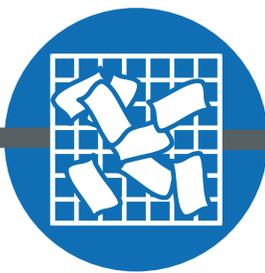
DESBORDAMIENTOS DE ALCANTARILLADO

Una vez que las toallitas llegan a la alcantarilla en el sistema de recolección, se pueden atorar en raíces que se infiltran en las cañerías y formar trapos muy grandes que acumulan grasas y aceites. Esto puede resultar en bloqueos y derrames de alcantarillado.



DAÑO AMBIENTAL

Incluso cuando las toallitas son eliminadas del flujo de aguas residuales, pequeñas microfibras y los microplásticos pueden desprenderse de las toallitas. Estas fibras no pueden ser capturadas y es probable que terminen en el medioambiente.



INTERRUPCIÓN DE LAS PLANTAS DE TRATAMIENTO

A menudo, masas de toallitas logran pasar por el sistema de recolección y terminan en plantas de tratamiento de aguas residuales, que puede resultar en importantes daños a la infraestructura de tratamiento y la interrupción recurrente de la proceso de tratamiento.



SISTEMAS DE COLECCIÓN DAÑADOS

La mayoría de los sistemas de recolección se basan en bombas para mover las aguas residuales a instalaciones de tratamiento. Las toallitas pueden obstruir estas bombas, resultando en derrames, fallas en el sistema, mas mantenimiento y daños costosos.

- Toallitas para bebé
- Toallitas para la limpieza de baños
- Toallitas para la limpieza de superficies dura
- Toallitas desinfectantes
- Toallitas desinfectantes para manos
- Toallitas antibacterianas
- Toallitas faciales y para eliminación de maquillaje
- Toallitas de Higiene femenina
- Toallitas de cuidado personal para uso en el cuerpo
- Toallitas de incontinencia de adultos
- Toallitas higiénicas para adultos
- Grasas y aceites



CALIFORNIA ASSOCIATION OF SANITATION AGENCIES

CasaWeb.org/wipes

PROPOSITION 218

Distrito de Saneamiento del Condado en Occidental

NOTIFICACIÓN DE AUDIENCIA PÚBLICA ACERCA DE UNA PROPUESTA DE INCREMENTO DE LA TARIFA POR EL SERVICIO DE ALCANTARILLADO

Fecha, Tiempo, y Lugar de la Audiencia Pública

En **Mayo 17, 2022 a las 2:30 p.m.** o tan pronto como se pueda escuchar el asunto, la Junta Directiva (Junta) del Distrito de Saneamiento del Condado en Occidental (Distrito) llevará a cabo una audiencia pública para considerar incrementar la tarifa anual del servicio de alcantarillado (tarifa de alcantarillado) a ser cobrada por los servicios de recolección y tratamiento de aguas residuales proporcionados por el sistema de alcantarillado del Distrito a las propiedades dentro del Distrito. Si es aprobada, el incremento de la tarifa del Servicio de Alcantarillado y la estructura de la tarifa tomarán efecto en julio 1, 2022.

Importante: La audiencia pública se llevará a cabo en la Sala de reuniones de la Junta, 575 Administration Drive, Sala 102A, Santa Rosa, California. Sin embargo, puede llevarse a cabo virtualmente si así lo requieren las condiciones de la pandemia de COVID-19. Si la reunión se lleva a cabo virtualmente, la información sobre la participación pública en línea estará disponible en la agenda de la Junta Directiva 72 horas antes de la reunión en <https://sonoma-county.legistar.com/calendar.aspx>.

La Tarifa de Alcantarillado se impondrá a cada parcela en la que se ubique una o más estructuras conectadas al sistema y el cargo por alcantarillado se cobrará en la factura de impuestos generales sobre la propiedad administrada por el Condado de Sonoma. El pago de la tarifa de alcantarillado sanitario será la responsabilidad del propietario de la parcela.

Razones por el Cargo de Alcantarillado y Uso de los Fondos Recaudados

Esta tarifa es impuesta para financiar el costo seguro y confiable del tratamiento de aguas residuales en su Distrito incluyendo: (a) para financiar los costos de la continua operación y mantenimiento del sistema y, (b) pagar los costos del programa de reemplazo capital del sistema. El propósito del programa de reemplazo capital es financiar a largo plazo el reemplazo de instalaciones en el sistema que continuamente se desgastan, (c) para mantener reservas suficientes.

Incremento a la Tarifa de Alcantarillado

Efectivo en julio 1, 2022, este Distrito propone un incremento de la tarifa a \$2,732 por año por “el equivalente a una casa para una familia” (ESD), un incremento de \$128, o 4.9% comparado con el año presente. Una unidad standard de casa para una familia constituye una ESD. Parcelas que tengan otros usos (por ejemplo apartamentos o edificios comerciales) serán asignadas un número de ESDs usando factores de equivalencia que estiman la probable cantidad y calidad del efluente de aguas residuales que sería generada normalmente por usuarios en comparación con una casa para una familia. Más información acerca de esta metodología estándar está disponible en el Distrito.

El incremento a la tarifa ha sido calculado dividiendo el costo anual por proveer el tratamiento y recolección de aguas residuales entre el número estimado de ESDs para llegar a la tarifa de \$2,732 por ESD.

Cada cliente con una conexión de alcantarillado se le cobrará una Tarifa Anual de Alcantarillado de la siguiente manera:

\$2,732 por ESD X Número de ESDs

El número de ESDs en su parcela está incluido en este boletín en la caja a la izquierda de su dirección de correo.

El borrador del presupuesto que ha sido propuesto para el año fiscal 2022-23 describe el número total de gastos anuales en detalle y está disponible para su revisión en la Zona de Saneamiento del Condado en Occidental en la Sonoma County Water Agency, 404 Aviation Boulevard, Santa Rosa, California 95403 y el sitio web de Sonoma Water www.sonomawater.org/current-budget.

Más Información Disponible Antes de la Audiencia

En la audiencia, el Consejo considerará la adopción de una ordenanza para establecer el aumento de la tarifa. Una copia de la ordenanza está archivada y disponible para su revisión en la Sonoma County Water Agency, 404 Aviation Boulevard, Santa Rosa, CA 95403. Además, puede contactar a las siguientes personas en la Agencia al (707) 526-5370 para más información y/o obtener copias del borrador de la propuesta de presupuesto para el año fiscal 2022-23: Kathy Badger, Administrative Aide.

Procedimiento Para Protestar

Esta notificación ha sido enviada a usted porque en los archivos de la Sonoma County Assessor usted aparece como el propietario de una o más parcelas dentro de la Zona que está sujeta a un incremento de la tarifa mientras esté conectada con el sistema. Si usted ha vendido una propiedad que haya tenido en su poder dentro de esta Zona, por favor mande esta notificación al nuevo propietario. Este documento se puede encontrar en el boletín de primavera en línea en: www.sonomawater.org/ocsd.

Antes de la audiencia pública, los propietarios, o inquilinos que son directamente responsables por el pago de la tarifa, pueden enviar una protesta por escrito respecto a la tarifa. En la Audiencia Pública la Junta considerará todas las protestas por escrito que han sido recibidas durante las fechas límites prescritas. Para ser considerado, una protesta escrita debe ser enviada usando la forma incluida en este documento. Solo una protesta será contada por cada parcela. Solo protestas firmadas por el propietario actual, o el inquilino que paga la tarifa serán admitidas y deben ser recibidas antes de las fechas límites establecidas.

Si se envía por correo, deben ser recibidas (NO prefechadas) no más tarde de las 5:00 p.m. el lunes, mayo 16, 2022, en la dirección que aparece en la forma.

Si la entrega a mano, deben ser entregadas no más tarde que las 5:00 p.m. el lunes, mayo 16, 2022, en la dirección que aparece en la forma.

Sonoma Water
404 Aviation Blvd.
Santa Rosa, CA 95403

Existe un plazo prescrito de 120 días para impugnar cualquier tarifa o cargo nuevo, aumentado o extendido.

Fecha de esta Notificación: Marzo 31, 2022

FORMA DE PROTESTA DE TARIFA

NOTA: PARA QUE SEA CONSIDERADO, CUALQUIER PROTESTA TIENE QUE HACERSE POR ESCRITO USANDO ESTA FORMA.

PROTESTA ESCRITA

Yo soy el dueño de la parcela en la propiedad localizada en la dirección que se encuentra al otro lado de esta forma o un inquilino que es directamente responsable por pagar la tarifa de servicio de alcantarillado. Estoy entregando esta forma para protestar por el incremento de la tarifa al servicio de alcantarillado.

Comentarios Adicionales: _____

Use el lado opuesto o agregue otras hojas si es necesario

Firma del Dueño de la Propiedad es requerida

Fold Here First

Nombre Escrito

Place
Postage
Here

Occidental County Sanitation District
c/o Sonoma Water
404 Aviation Blvd
Santa Rosa, CA 95403

Fold Here Second

Occidental County Sanitation District
c/o Sonoma Water
404 Aviation Blvd.
Santa Rosa, CA 95403

IMPORTANTE

Aviso de Tarifa de Alcantarillado Sanitario

(Prop 218)

Occidental County Sanitation District



FECHA DE AUDIENCIA

17 de mayo de 2022 a las 2:30 p.m.

DETALLES DE LA AUDIENCIA

Los detalles de la audiencia se pueden encontrar

72 horas antes de la reunión en

<https://sonoma-county.legistar.com/Calendar.aspx>

ATENCIÓN

INFORMACIÓN IMPORTANTE ACERCA DE LA TARIFA DE ALCANTARILLADO



Incluido en esta edición

Aviso de la Proposición 218 de tarifas
propuestas de servicio de alcantarillado
sanitario para el año fiscal 2022-2023.

El Aviso con información sobre las tarifas propuestas esta en
las páginas 5-6 de este boletín. El formulario de protesta se
encuentra en la página 7.



**Sonoma
Water**

Limpia. Confiable. Esencial. Todos los días.

www.sonomawater.org/OCSD